



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף צ ע"ב

תקונא חמשין ושתא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (צ ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

אתמר (תהלים ה ה) לא יגורף רע, וצדיק דקריב לאתתיה ביומין דחולא, ההוא בן דעביד עליה אתמר צדיק ורע לו, דגרים דאתעביד קדש חול דאיהו יום השביעי, ובההוא זמנא איהו רזא דצדיק ורע לו רשע וטוב לו, אבל לעילא לית ערוה וקצוץ ופרוד ופרוץ, ובגין דא לעילא (לית לך לידמה ליוצרך, דתימא הכי דלעילא) אית יחודא באח ואחות ובבן ובבת באם עם בן, אם בן לית לך לידמה ליוצרך, דאנת הוית גרים דלא תהא בדיוקנא דיליה לעילא, כמה דאת אמר (ישעיה נט ב) כי אם עונותיכם היו מבדילים ביניכם לבין אלהיכם".

תרגום לעברית

ולמה יש פרוד? משום שאין צדיק, אות הברית, שם, וסוד הדבר - אין אדם צדיק בארץ, שהוא אות הברית שם, ובשבת שהוא היום השביעי, שם קריבה והיחוד של שם יהו"ה וכל הספירות, ומשום כך זוגם של תלמידי חכמים מליילי שבת לילי שבת, העריות הללו הם ודאי למטה, אבל למעלה נאמר לא יגורף רע, וצדיק שקרב לאשתו בימות החל, אותו הבן שעושה, נאמר עליו צדיק ורע לו, שגורם שנעשה קדש חל, שהוא היום השביעי, ובאותו זמן הוא הסוד של צדיק ורע לו רשע וטוב לו, אבל למעלה אין ערוה וקצוץ ופרוד ופרוץ, ומשום זה למעלה (אין לך לדמה ליוצרך,

שתאמר כך, שלמעלה) יש יחוד באח ואחות, ובבן ובבת, באם עם בן. אם כן, אין לה לדמות ליוצרה, שאתה היית גורם שלא תהיה בדמותו למעלה, כמו שנאמר כי אם עונותיכם היו מבדלים בינכם לבין אלהיכם'ם.

טקסט התיקונים

ותא חזי בשעתא דבעא קודשא בריה הוא למברי אדם, הכי הוה בעי למעבד ליה כגוונא דדיוקנא דיליה, בלא ערוה ובלא פרץ ופירוד, כמה דאת אמר (בראשית א כו) נעשה אדם בצלמנו כדמותנו, למהוי כל ספירן כלילן ביה, בלא פירוד וקצוץ, ולא תיחדא בן עם בת דאינון אחים, דעליהו אתמר אחים תאומים, הדא הוא דכתיב (שמות כו כד) ויהיו תאומים מלמטה ויחדיו יהיו תמים על ראשו, באן אתר, אל הטבעת (שם), דא טבעת דאות ברית מילה, דאיהו שיעור לכל עריין לתתא, ושעור דיוחדא לעילא, ולעילא אתמר ביה (בראשית ג כב) ולקח גם מעץ החיים ואכל וחי לעולם, אכל לתתא אתמר ביה ומעץ הדעת טוב ורע לא תאכל ממנו, לא תערב ביוחדא טוב עם רע, ואם לאו (שם ב יז) מות תמות, אתמר הקא מות תמות ואתמר בשבת (שמות לא יד) מחלליה מות יומת.

תרגום לעברית

ובא וראה, בשעה שרצה הקדוש ברוך הוא לברא אדם, כך היה רוצה לעשות אותו כמו דמותו, בלי ערוה וכלי פרץ ופירוד, כמו שנאמר נעשה אדם בצלמנו כדמותנו, שיהיו כל הספירות כלולות בו, בלי פירוד וקצוץ, ולהתיחד בן עם בת שהם אחים, שעליהם נאמר אחים תאומים, זהו שכתוב ויהיו תאומים מלמטה ויחדיו יהיו תמים על ראשו, באיזה מקום? אל הטבעת, זו הטבעת של אות ברית מילה, שהוא שעור לכל העריות למטה, ושעור של היחוד למעלה, ולמעלה נאמר בו ולקח גם מעץ החיים ואכל וחי

לְעוֹלָם, אֲכַל לְמִטָּה נֹאמֵר בּוֹ וּמַעֲץ הַדַּעַת טוֹב וְרַע לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ, אֵל תִּעָרֵב בַּיַּחֲדוּד טוֹב עִם רָע, וְאִם לֹא, מוֹת תָּמוּת. נֹאמֵר כָּאֵן מוֹת תָּמוּת, וְנֹאמֵר בְּשִׁבְתָּ מַחֲלִיָּה מוֹת יוֹמֵת.

טקסט התיקונים

וְאָדָם וְדָאִי אֶתְעַבִּיד בְּדִיּוֹקְנָא דְלַעִילָא, וְעַבֵּד תַּמָּן פְּרוּדָא, וְאֶתְפָּרִישׁ מִתַּמָּן, אָמַר לִיה רַבִּי אֶלְעָזָר אָבָא אֵיךְ אֶתְעַבִּיד בְּדִיּוֹקְנָא דְלַעִילָא, דְּהָא שְׁמַעְנָא כְּמָה דְּעוֹת תַּמָּן, אָמַר לִיה בְּרִי, כִּד אֶתְעַבִּיד. כָּלְהוּ סְפִירָן אֶתְכַלִּילוּ בְּדִיּוֹקְנָא דְנִשְׁמַתִּיה, וְנִשְׁמַתִּיה הָוָה מְרַכְבָּה לֹון כְּגוֹנָא דְנִשְׁמַתִּיה, דְּעָלָה אֶתְמַר (בְּרֵאשִׁית א כז) וַיִּכְרָא אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם בְּצַלְמוֹ, כְּגוֹנָא דְעֶשֶׂר סְפִירוֹת בְּלִימָה, וְכָלְהוּ גְּוֹנִין דְנִשְׁמַתִּין הָווּ נְהִירִין בְּנִשְׁמַתִּיה, וְהָווּ נְהִירִין עַל אֲנָפּוּי, וּמִנִּיה הָווּ מִזְדַּעְזְעִין עֲלָאִין וְתַתָּאִין, וְהָווּ סְגִדִין לִיה בְּגִין אֲלִין נְהִירִין דְּהָווּ נְהִירִין בִּיה, כְּגוֹנָא דְאָדָם דְּלַעִילָא דְהָווּ סְגִדִין לִיה, הִכִּי הָווּ סְגִדִין לְאָדָם דְלַתְתָּא, עַד דְּהָוָה אָמַר אִיהוּ בּוֹאוּ נִשְׁתַּחֲוּה וְנִכְרַעָה נִבְרָכָה לְפָנֵי יְהוָה עוֹשֵׁנוּ (תהלים צה ו), וּבְהָוָה זְמָנָא הָוָה אִיהוּ שְׁלִיט עַל כָּל הַמוֹנִי עִילָא וְתַתָּא.

תרגום לעברית

וְאָדָם וְדָאִי נַעֲשֶׂה בְּדָמוֹת שֶׁל מַעְלָה, וְעֲשֶׂה שֶׁם פְּרוּד וְנִפְרָד מִשֵּׁם. אָמַר לוֹ רַבִּי אֶלְעָזָר: אָבָא, אֵיךְ נַעֲשֶׂה בְּדָמוֹת שֶׁל מַעְלָה, שֶׁהָרִי שְׁמַעְנוּ שֶׁם כְּמָה דְּעוֹת? אָמַר לוֹ: בְּנִי, כְּשֶׁנַּעֲשֶׂה, כָּל הַסְפִירוֹת נִכְלָלוּ בְּדָמוֹת שֶׁל נִשְׁמַתּוֹ, וְנִשְׁמַתּוֹ הֵיטָה מְרַכְבָּה לָהֶם, כְּמוֹ שֶׁנִּשְׁמַתּוֹ, שְׁעָלֶיהָ נֹאמֵר וַיִּכְרָא אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם בְּצַלְמוֹ, כְּמוֹ שֶׁעֶשֶׂר סְפִירוֹת בְּלִימָה, וְכָל הַגְּוֹנִים שֶׁל הַנִּשְׁמוֹת הָיוּ מְאִירִים בְּנִשְׁמַתּוֹ וְהָיוּ מְאִירִים עַל פָּנָיו, וּמִמֶּנּוּ הָיוּ מִזְדַּעְזְעִים עֲלִיוֹנִים וְתַתָּוֹנִים, וְהָיוּ מִשְׁתַּחֲוִים לוֹ בְּגִלְל הַמְּאוֹרוֹת הַלָּלוּ שֶׁהָיוּ מְאִירִים בּוֹ. כְּמוֹ שֶׁהָאָדָם שְׁלַמַּעְלָה שֶׁהָיוּ מִשְׁתַּחֲוִים לוֹ, כֵּן הָיוּ מִשְׁתַּחֲוִים לְאָדָם שְׁלַמַּטָּה, עַד שֶׁהוּא הָיָה אוֹמֵר בּוֹאוּ נִשְׁתַּחֲוּה וְנִכְרַעָה נִבְרָכָה לְפָנֵי יְהוָה עוֹשֵׁנוּ, וּבָאוּתוֹ זְמַן הוּא הָיָה שׁוֹלֵט עַל כָּל הַהִמּוֹנִים שֶׁל מַעְלָה וּמִטָּה.

גוון אוֹכֶם דְּעִינָא וְשַׁעְרֵי אוֹכְמִין וְכָל גּוֹוִנִין אוֹכְמִין שְׁפִירִין, אֶתְיִיהִיבֵן בֵּיהּ מִסְטָרָא דְאִימָא, חוּרֵי דְּעִינָא וְחוּרֵי דְאִנְפִין וְחוּרֵי דְמוֹחָא וְחוּרֵי דְגֶרְמִין, אֶתְיִיהִיבֵת בֵּיהּ מִסְטָרָא דְאִבָּא, דְּהִכִּי אוֹקְמוּהוּ מֵאֲרִי מִתְנִיתִין, דְּלוֹכֵן שְׂבָעִין וּמוֹחָא וְעֲצָמוֹת אֶתְיִיהִיבוּ מֵאִבָּא, וְאוֹכְמוּ דְּעִינָא וְשַׁעְרָא אֶתְיִיהִיבוּ מֵאִימָא, וְחוּרֵי וְאוֹכְמוּ תְרוּיָהּ אֶשְׁתַּכְחוּ מִכְתָּרָא עֲלָא, אוֹכְמוּ מְלָכֵר וְחוּרֵי מְלָגוּ, וְעֲלִיהּ אֶתְמַר (איוב לו כא) וְעַתָּה לֹא רָאוּ אוֹר בְּהִיר הוּא בְּשַׁחְקִים, וְכָתוּב אַחֵר אוֹמֵר (תהלים יח יב) יֵשֶׁת חֹשֶׁךְ סָתְרוּ.

תרגום לעברית

הַגּוֹן הַשָּׁחַר שֶׁל הָעֵין, וְשַׁעְרֵי שְׁחוּרוֹת, וְכָל הַגּוֹנִים שְׁחוּרִים יָפִים נִתְּנוּ בּוֹ מִצַּד הָאֵם. לִבֵּן הָעֵין וְלִבֵּן הַפָּנִים וְלִבֵּן הַמֶּחֱ וְלִבֵּן הָעֲצָמוֹת נִתְּנוּ בּוֹ מִצַּד הָאָב, שְׁהָרִי פְּרִשׁוּהוּ בְּעֲלֵי הַמִּשְׁנָה שֶׁהִלְכֵן שְׂבָעִין וְהַמֶּחֱ וְהָעֲצָמוֹת נִתְּנוּ מִהָאָב, וְשָׁחַר הָעֵין וְהַשָּׁעַר נִתְּנוּ מִהָאֵם, וְהִלְכֵן וְהַשָּׁחַר, שְׁנִיָּהֶם נִמְצְאוּ מִכְתָּר עֲלִיוֹ, הַשָּׁחַר מִבְּחוּץ וְהִלְכֵן מִבְּפָנִים, וְעֲלֵיו נֶאֱמַר וְעַתָּה לֹא רָאוּ אוֹר בְּהִיר הוּא בְּשַׁחְקִים, וְכָתוּב אַחֵר אוֹמֵר יֵשֶׁת חֹשֶׁךְ סָתְרוּ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (צ"א ע"א) ◆

טקסט התיקונים

וְהָא אוֹקְמוּהוּ חֲבֵרָא, אוֹכְמוּ נוֹקְבָא לְחוּרֵי, וְאוֹרִייתָא מִתְּמָן אִיהִי חוּרֵי מְלָגָא אוֹכְמוּ מְלָכֵר, וְלֵעִילָא אִבָּא וְאִימָא אָמְרוּ עַל עֲמוּדָא דְאִמְצָעִיתָא וְשְׁכִינְתָּיה נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצִלְמֵנוּ כְּדֻמוּתֵנוּ (בראשית א כו), עֲמוּדָא דְאִמְצָעִיתָא בְּחוּרֵי, וְשְׁכִינְתָּא בְּאוֹכְמוּ, הָדָא הוּא דְכָתִיב (שיר א ה) שְׁחוּרָה אָנִי וְנָאוּהָ, וְתָא חֲזִי אִימָא עֲלָא הָתֵּן אוֹכְמָא קָדָם הָהוּא נְהוּרָא דְלָגָא מִינָהּ, אֲבָל כִּד נַחְתָּא לְתַתָּא אֶתְחַזִּית גּוֹוִנָהּ בְּחִמְשׁ סְפִירָן, דְּאִינוּן ה' עֲנַפִּין דְאִילָנָא, דְּרוּעָא יְמִינָא וְשְׁמָאֲלָא וְגוּף וְתֵרִין שׁוֹקִין, צְדִיק נְטִיל כָּל גּוֹוִנִין, הָדָא

הוא דְּכָתִיב (בראשית ט טז) וְרָאִיתִּיהָ לְזָכוֹר בְּרִית עוֹלָם, וְרָאִיתִּיהָ בְּגוֹנוֹנִין נְהִירִין, וְהָכִי שְׂכִינְתָּא תַּתְּאָה אֶתְחַזִּית בְּחִמֵּשׁ גּוֹנוֹנִין מִתְּתָא לְעֵילָא, וְאֵלִין גּוֹנוֹנִין דְּשִׁית סְפִירָן, וְעַלֵּיהּ אֶתְמַר (שמות כה ד) וּתְכַלֶּת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי

תרגום לעברית

וְהָרִי פִּרְשׁוּהוּ הַחֲבֵרִים, שָׁחַר נִקְבָּה לְלָכוֹן, וְהַתּוֹרָה מִשָּׁם הִיא לָכוֹן מִבְּפָנִים וְשָׁחַר מִבַּחוּץ, וְלִמְעָלָה הָאֵב וְהָאֵם אָמְרוּ עַל הָעֲמוּד הָאֲמֻצְעִי וְשְׂכִינְתּוֹ נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצִלְמֵנוּ כְּדֻמוֹתֵנוּ, הָעֲמוּד הָאֲמֻצְעִי בְּלָכוֹן וְהַשְׂכִּינָה בְּשָׁחַר, זֶהוּ שְׂכָתוֹב שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנֶאֱוָה. וְכֹא תִרְאֶה, הָאֵם הָעֲלִיוֹנָה הִיְתָה שְׁחוֹרָה לְפָנֵי אוֹתוֹ אוֹר שְׁלִפְנִים מְמָנָה, אֲכַל כְּשִׁירְדָת לְמַטָּה נִרְאִים גּוֹנִיָּה בְּחִמֵּשׁ סְפִירוֹת, שֶׁהֵם חֲמִשָּׁת עֲנָפֵי הָאֵילָן, זְרוּעַ יָמִין וְשְׂמָאל וְהַגּוֹף וְשְׁתֵּי שׁוֹקִים, הַצְּדִיק נוֹטֵל כָּל הַגּוֹנִים. זֶהוּ שְׂכָתוֹב וְרָאִיתִּיהָ לְזָכוֹר בְּרִית עוֹלָם, וְרָאִיתִּיהָ בְּגוֹנִים מְאִירִים, וְכֹךְ הַשְׂכִּינָה הַתַּתְּחוֹנָה נִרְאִית בְּחִמֵּשׁ גּוֹנִים מִמַּטָּה לְמַעְלָה, וְאֵלוּ הַגּוֹנִים שֶׁל שֵׁשׁ הַסְּפִירוֹת, וְעַלֵּיהֶם נֶאֱמַר וּתְכַלֶּת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים, וְכִמּוֹ שְׁנִכְלָלִים כָּל הַגּוֹנִים מִמַּעְלָה לְמַטָּה בְּצְדִיק, כֹּךְ נִכְלָלִים כָּל הַגּוֹנִים מִמַּטָּה לְמַעְלָה בְּעֲמוּד הָאֲמֻצְעִי.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.